

FETE
DE SAINT PIERRE APOTRE, AUX LIENS

MEMOIRE DES SAINTS MACHABEES, MARTYRS

PREMIERE MESSE DE M. L'ABBE GAUTHIER GUILLAUME, FSSP

BASILIQUE SAINT-REMI DE REIMS, SAMEDI 1^{ER} AOUT 2020



Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

La Fraternité Sacerdotale Saint-Pierre

La Fraternité Saint-Pierre est une société de vie apostolique (réunissant des prêtres qui vivent en commun sans prononcer de vœux religieux) fondée en 1988 et qui célèbre la liturgie latine traditionnelle. Sa double mission consiste dans la formation et la sanctification des prêtres, ainsi que dans le soin des âmes et la vie paroissiale.

Elle compte aujourd'hui 330 prêtres, et 160 séminaristes dans les deux séminaires de Wigratzbad en Bavière, et de Denton au Nebraska.

80 prêtres de la FSSP exercent leur apostolat aux quatre coins de la France. Vous pouvez découvrir les lieux desservis par la Fraternité Saint-Pierre sur le site Internet : www.fssp.fr



La basilique Saint-Remi

La basilique contient le corps de l'illustre saint Remi (437-533), évêque de Reims qui baptisa le roi Clovis à Noël 496. À la fin du VIII^e siècle, l'évêque de Reims Turpin fonde une abbaye bénédictine sur la tombe du saint évêque. Une abbatale carolingienne est construite sous l'archevêque Hincmar, et elle est remplacée au XI^e siècle par l'abbatale romane actuelle, consacrée en 1049 par le pape Léon IX au concile de Reims. L'abbaye est ravagée par un grand incendie en janvier 1774, avec des pertes de manuscrits inestimables dans sa bibliothèque. Elle fut reconstruite aussitôt après et ses bâtiments neufs échappèrent ainsi à la destruction révolutionnaire qui anéantit toute l'abbaye Saint-Nicaise voisine.

Après la Révolution, l'abbatale devient église paroissiale, ce qu'elle est toujours, et les bâtiments abbaciaux devinrent successivement caserne, hôpital militaire, hôpital civil, et sont maintenant le riche musée d'Histoire et d'Archéologie de Reims.



Seigneur, remplis du don du Saint-Esprit celui que tu as daigné élever au degré du sacerdoce afin qu'il soit digne de se tenir sans reproche devant ton autel, d'annoncer l'Évangile de ton Royaume, d'accomplir le ministère de ta parole de vérité, de t'offrir des dons et des sacrifices spirituels, de renouveler ton peuple par le bain de la régénération ; de sorte que lui-même aille à la rencontre de notre grand Dieu et Sauveur Jésus-Christ, ton Fils unique, au jour de son second avènement, et qu'il reçoive de ton immense bonté la récompense d'une fidèle administration de son ordre.

Liturgia Byzantina. 2 oratio chirotoniae presbyteralis, Euchologion.



Jésus, mon souffle et ma vie, aujourd'hui, en tremblant, je Vous élève dans un mystère d'amour. Qu'avec Vous, je sois, pour le monde, Voie, Vérité et Vie et, par Vous, Prêtre saint, Victime parfaite. Ainsi soit-il.

Prière du Padre Pio au dos de son image d'ordination sacerdotale du 10 août 1910.



INVOCATION AU SAINT-ESPRIT

Veni Creator Spiritus – polyphonie de Henry du Mont (1610 † 1684), maître de la chapelle du roi Louis XIV, organiste de Saint-Paul et du duc d'Anjou, maître de la musique de la Reine – l'assemblée est invitée à chanter les strophes impaires

- | | |
|--|---|
| 1. Veni Creátor Spíritus,
Mentes tuórum vísita,
Imple supérna grátia
Quæ tu creásti péctora. | <i>Viens, Esprit Créateur,
Visite les âmes des tiens,
Emplis de la grâce d'en-haut
Les cœurs que tu as créés.</i> |
| 2. Qui Paráclitus dícis,
Donum Dei altíssimi,
Fons vivus, ignis, cáritas,
Et spirítális únctio. | <i>Toi qui es dit le Paraclet,
Don du Dieu Très-Haut,
Source vive, feu, amour,
Et spirituelle onction.</i> |
| 3. Tu septifórmis múnere,
Dextræ Dei tu dígitus,
Tu rite promíssum Patris,
Sermóne ditans gúttura. | <i>Tu es l'Esprit aux sept dons,
Le doigt de la dextre de Dieu,
L'Esprit promis par le Père,
Qui inspire nos paroles.</i> |
| 4. Accénde lumen sénsibus,
Infúnde amórem córdibus,
Infirma nostri córporis
Virtúte firmans pèrpeti. | <i>Allume en nos sens ta lumière,
Déverse ton amour en nos cœurs,
Guéris nos corps
En leur conférant ta force.</i> |
| 5. Hostem repéllas lóngius,
Pacémque dones prótinus :
Ductóre sic te prævio
Vitémus omne nóxiúm. | <i>Repousse l'ennemi au loin,
Et donne-nous la paix bien vite ;
Sous ta conduite & ton conseil
Nous éviterons tout danger.</i> |
| 6. Per te sciámus da Patrem,
Noscámus atque Fílium,
Te utriúsque Spíritum
Credámus omni témpore. | <i>Donne-nous par toi de connaître le Père,
Que nous connaissions aussi le Fils ;
Et qu'en toi, leur commun Esprit
Nous croyions en tout temps.</i> |
| 7. Sit laus Patri cum Fílio,
Sancto simul Paráclito,
Nobísque mittat Fílius
Charísma Sancti Spíritus. Amen. | <i>Louange soit au Père avec le Fils
De même qu'au saint Paraclet
Et que le Fils nous envoie
Les charismes du Saint-Esprit. Amen.</i> |
| ✠. Emítte Spíritum tuum, et creábuntur. | ✠. Envoie ton Esprit, et tout sera créé. |
| ✠. Et renovábis faciém terræ. | ✠. Et tu renouvelleras la face de la terre. |

Orémus. – Deus, qui corda fidélium Sancti Spíritus illustratióne docuísti : da nobis in eódem Spíritu recta sápere ; et de ejus semper consolatióne gaudére. Per Christum Dóminum tuum.

Prions. – Dieu qui a enseigné les cœurs de tes fidèles par l'illumination du Saint Esprit, donne-nous, par ce même Esprit, le goût de la droiture et la joie d'éprouver toujours sa consolation. Par le Christ Notre Seigneur.

✠. **Amen.**

Jesus-Christ va au Jardin des Olives.



Le PRÊTRE va à L'AUTEL.



INTROÏT

NVNC SCIO VERE, * quia misit Dóminus Angelum suum: et erípuít me de manu Heródis, et de omni exspectatióne plebis Judæórum. – Ps. Dómine, probásti me et cognovísti me: * tu cognovísti sessióne meam et resurrectióne meam. – V̇. Glória Patri.

III^{EME} TON – ACTES XII, 11 – PSAUME CXXXVIII, 1-2

Maintenant, je sais vraiment que le Seigneur a envoyé son ange et qu'il m'a soustrait aux mains d'Hérode et à tout ce qu'attendait le peuple juif. – Ps. Seigneur, tu m'as éprouvé et tu me connais, tu connais mon repos et ma résurrection. – V̇. Gloire au Père.

KYRIE

GIOVANNI BATTISTA BIANCO

Messe (Venise, 1610) de Giovanni Battista Bianco, maître de chapelle de la cathédrale de Concordia

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

*Seigneur, aie pitié.
Christ, aie pitié.
Seigneur, aie pitié.*

GLORIA

GIOVANNI BATTISTA BIANCO

GLORIA IN EXCELSIS DEO.
Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux.
Et sur terre paix aux hommes de sa bienveillance.*

Laudámus te.
Benedícimus te.
Adorámus te.
Glorificámus te.
Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.

*Nous te louons.
Nous te bénissons.
Nous t'adorons.
Nous te glorifions.
Nous te rendons grâces pour ta grande gloire.*

Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.

Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.

Dómine Fili unigénite, Jesu Christe.

Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.

Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris.

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.

Qui tollis peccáta mundi miserére nobis.

Qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous.

Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióne nostram.

Qui ôtes les péchés du monde, reçois notre prière.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

Qui siège à la droite du Père, aie pitié de nous.

Quóniam tu solus Sanctus.

Car toi seul es Saint.

Tu solus Dóminus.

Toi seul es Seigneur.

Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.

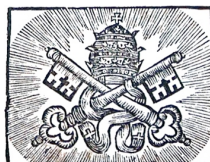
Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.

Cum Sancto Spírítu in glória Dei Patris.

Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le

Amen.

Père. Amen.



COLLECTES

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo

(De la fête de saint Pierre Apôtre, aux liens) :

Oremus. – DEVS, qui beátum Petrum Apóstolum, a vínculis absolútum, illæsum abire fecísti : nostrórum, quæsumus, absólve víncula peccatórum ; et ómnia mala a nobis propitiátus excludé. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

(Commémoraison de saint Paul Apôtre) :

Oremus. – DEVS, qui multitudínem géntium beáti Pauli Apóstoli prædicatione docuísti : da nobis, quæsumus ; ut, cujus commemoratiónem cólimus, ejus apud te patrocínia sentiámus.

Prions. – Dieu, qui après avoir fait tomber les chaînes du bienheureux Pierre, Apôtre, l'avez fait sortir de prison, sans qu'il eût reçu aucun mal, nous t'en prions, brise les liens de nos péchés, et dans ta bonté, éloigne de nous tous les maux. Par notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Prions. – Dieu, tu as instruit une multitude de nations par la prédication du bienheureux Apôtre Paul : accorde-nous, nous t'en supplions, que, célébrant sa mémoire, nous ressentions les effets de sa protection.

(Mémoire des saints sept frères Machabées, Martyrs) :

FRATERNA nos, Dómine, Mártyrum tuórum coróna lætificet : quæ et fidei nostræ præbeat increméta virtútum ; et múltiplici nos suffrágio consolétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Fais, Seigneur, que la couronne fraternelle de tes Martyrs soit une source de joie : qu'elle procure à notre foi une augmentation de force, et qu'elle nous console par ces intercessions multiples. Par notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

LECTIO ACTVVM APOSTOLORVM

ACTES XII, 1-11

In diébus illis : Misit Heródes rex manus, ut afflígeret quosdam de ecclésia. Occídít autem Jacóbum fratrem Joánnis gládio. Videns autem, quia placéret Judæis, appósuit, ut apprehénderet et Petrum. Erant autem dies azymórum. Quem cum apprehendísset, misit in cárcerem, tradens quátuor quaternióribus militum custodiéndum, volens post Pascha producere eum pópulo. Et Petrus quidem servabátur in cárcere. Orátio autem fiebat sine intermissiône ab ecclésia ad Deum pro eo.

En ces jours-là, le roi Hérode entreprit de maltraiter certains membres de l'Eglise. Il fit périr par le glaive Jacques, le frère de Jean. Voyant que cela plaisait aux Juifs, il fit aussi arrêter Pierre. C'étaient les jours des Azymes. Il le saisit et le mit en prison ; il en confia la garde à quatre escouades de soldats. Il voulait en effet le faire comparaître devant le peuple après la Pâque. Tandis que Pierre était ainsi gardé en prison, l'Eglise priait Dieu pour lui sans relâche.

Cum autem producturus eum esset Herodes, in ipsa nocte erat Petrus dormiens inter duos milites, vinctus caténis duabus : et custodes ante ostium custodiébant cárcerem. Et ecce, Angelus Dómini ástitit : et lumen refúlsit in habitáculo : percussóque látere Petri, excitávit eum, dicens : Surge velociter. Et ceciderunt caténæ de mánibus ejus. Dixit autem Angelus ad eum : Præcingere, et cálcea te cáligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi : Circúmda tibi vestiméntum tuum, et séquere me. Et éxiens sequebátur eum, et nesciébat quia verum est, quod fiébat per Angelum : existimábat autem se visum vidére. Transeúntes autem primam et secúndam custódiám, venerunt ad portam férream, quæ ducit ad civitátem : quæ ultro apérta est eis. Et exeúntes processérunt vicum unum : et contínuo discéssit Angelus ab eo.

Et Petrus ad se revérsus, dixit : Nunc scio vere, quia misit Dóminus Angelum suum, et erípuit me de manu Heródis et de omni exspectatióne plebis Judæórum.

GRADUEL

Constítues eos * príncipes super omnem terram : mémores erunt nóminis tui, Dómine. – *V.* Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii : proptérea pópuli confitebúntur * tibi.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. – *V.* Solve, jubénte Deo, terrárum, Petre, caténas : qui facis, ut páteant cœléstia regna * beátis. Alleluia.

Hérode allait donc le faire comparaître. Pierre, cette nuit-là, était endormi entre deux soldats ; il était lié par deux chaînes, et devant la porte, des gardiens surveillaient la prison. Et voici que l'Ange du Seigneur survint, et une lumière brilla dans la pièce. Il réveilla Pierre en le frappant au côté, et il lui dit : « Lève-toi vite. » Et les chaînes lui tombèrent des mains. L'ange lui dit alors : « Mets ta ceinture et chausse tes sandales. » Il le fit. Et l'ange lui dit : « Mets ton manteau et suis-moi. » Pierre sortit, et il le suivait. Il ne savait pas que ce qui arrivait grâce à l'ange était vrai : il croyait avoir une vision. Franchissant le premier poste de garde, puis le second, ils parvinrent à la porte de fer qui donne sur la ville ; elle s'ouvrit d'elle-même devant eux. Ils sortirent et suivirent une rue ; et soudain, l'ange le quitta.

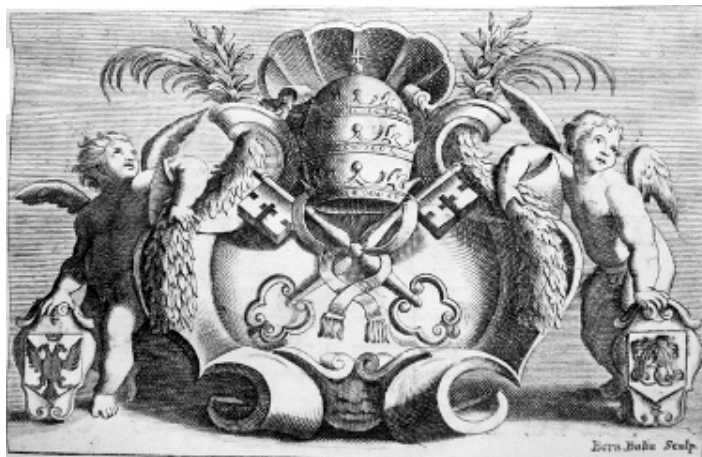
Revenu à lui, Pierre dit : « Maintenant, je sais vraiment que le Seigneur a envoyé son ange et qu'il m'a soustrait aux mains d'Hérode et à tout ce qu'attendait le peuple juif. »

V^{EME} TON - PSAUME XLIV, 17-18

*Tu les as établis princes sur toute la terre, ils feront mémoire de ton nom, Seigneur. – *V.* En place de tes pères te sont nés des fils, en cela les peuples te loueront.*

I^{ER} TON – MATTHIEU XVI, 18

*Alléluia, alléluia. – *V.* Brise, ô Pierre, sur l'ordre de Dieu, nos liens ici-bas, toi qui ouvres aux bienheureux le royaume des cieux. Alléluia.*



In illo tēpore : Venit Jesus in partes Cæsaræ Philippi, et interrogabat discipulos suos, dicens : Quem dicunt homines esse Filium hominis ? At illi dixerunt : Alii Joannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Jeremiam aut unum ex Prophetis. Dicit illis Jesus : Vos autem quem me esse dicitis ? Respondens Simon Petrus, dixit : Tu es Christus, Filius Dei vivi. Respondens autem Jesus, dixit ei : Beatus es, Simon Bar Jona : quia caro et sanguis non revelavit tibi, sed Pater meus, qui in cælis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam, et portæ inferi non prævalébunt adversus eam. Et tibi dabo claves regni cælorum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cælis : et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cælis.

En ce temps-là, Jésus était venu dans la région de Césarée de Philippe, et il demandait à ses disciples : « D'après ce qu'on dit, qui est le Fils de l'homme ? » Ils répondirent : « Pour les uns, c'est Jean Baptiste ; pour les autres, Elie ; pour d'autres encore, Jérémie ou l'un des prophètes. » Jésus leur dit : « Mais d'après vous, qui suis-je ? » Prenant la parole, Simon Pierre dit : « Tu es le Messie, le Fils du Dieu vivant ! » Prenant la parole à son tour, Jésus lui dit : « Heureux es-tu, Simon fils de Jona : car ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans les Cieux. Et moi je te dis : Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise ; et les Portes des Enfers ne prévaudront pas contre elle. Je te donnerai les clefs du Royaume des Cieux ; tout ce que tu auras lié sur la terre sera lié dans les Cieux, et tout ce que tu auras délié sur la terre, sera délié dans les Cieux. »

OFFERTOIRE

✠. Dóminus vóbiscum.
 ✠. **Et cum Spíritu tuo.**
 ✠. Orémus.

Répons du Propre

III^{EME} TON – PSAUME XLIV, 17-18

Constitues * eos principes super omnem terram : mémores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

Tu les as établis princes sur toute la terre, ils feront mémoire de ton nom, Seigneur, de génération en génération.

Pendant les encensements de l'offertoire : Aurea luce – Hymne de la fête de saint Pierre & Paul, à vêpres – alternances d'orgue, de plain-chant et de musique selon Henry du Mont (1610 † 1684), maître de la chapelle du roi Louis XIV, organiste de Saint-Paul et du duc d'Anjou (Cantica sacra – 1652)

Aurea luce, & decore róseo,
 Lux lucis omne perfudisti sæculum,
 Decorans cælos inclyto martyrio
 Hac sacra die, quæ dat reis véniam.

La brillante lumière de l'éternité baigne de ses bienfaisants rayons ce jour glorieux, qui couronne le martyre illustre, et ouvre aux pécheurs une source de grâces célestes.

Janitor cæli, Doctor orbis pariter,
 Judices sæcli, vera mundi lúmina ;
 Per crucem alter, alter ense triumphans,
 Vitæ senatum laureati possident.

Porteur des clefs du ciel et Docteur du monde, juges des siècles, lumières véritables pour le monde, vous êtes vainqueurs, le premier par la croix, le second par le glaive : ceints de lauriers immortels, vous prenez place au sénat de la vie.

O Felix Roma, quæ tantorum Principum
 Es purpurata pretioso sanguine !
 Non laude tua, sed ipsorum meritis
 Excellis omnem mundi pulchritudinem.

O heureuse Rome, qui a été consacrée par la pourpre précieuse du sang de ces deux Princes ! Non par ta beauté, mais par leurs mérites, tu surpasses toutes les cités du monde.

Sit Trinitati sempiterna glória ;
Honor, potestas, atque jubilatio,
In unitate, cui manet imperium
Ex tunc, et modo, per æterna sæcula.

Amen.

*A la Trinité éternelle soient gloire, honneur, puis-
sance & jubilation, à elle qui, dans l'unité, gou-
verne toutes choses, maintenant & à travers les
siècles.*

Ainsi soit-il

SECRETES

(De la fête de saint Pierre Apôtre, aux liens) :

OBLATVM tibi, Dómine, sacrificium, inter-
cedente beáto Petro Apostolo tuo,
vivíficet nos semper et múniat. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum
Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat
in unitate Spíritus Sancti Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

*Que ce sacrifice qui t'est offert nous soit tou-
jours, Seigneur, par l'intercession du
bienheureux Apôtre Pierre, un principe
de vie et une source de secours. Par
notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui
avec toi vit & règne en l'unité du Saint
Esprit, Dieu pour tous les siècles des
siècles.*

(Commémoration de saint Paul Apôtre) :

APOSTOLI tui Pauli précibus, Dómine, ple-
bis tuæ dona sanctífica : ut, quæ tibi
tuo grata sunt institúto, gratióra fiant
patrocínio supplicántis.

*En raison des prières de ton Apôtre Paul,
rends saints, Seigneur, les dons de ton
peuple : de sorte que leur offrande qui
t'est agréable, du fait qu'elle a été insti-
tuée par vous, devienne plus agréable
encore, à cause du patronage de celui
qui intercède pour nous.*

(Mémoire des saints sept frères Machabées, Martyrs) :

MYSTERIA tua, Dómine, pro sanctórum
Martyrum tuórum honóre, devóta
mente tractémus : quibus et præsidium
nobis crescat et gáudium. Per Dómi-
num nostrum Jesum Christum Fílium
tuum, qui tecum vivit & regnat in
unitate Spíritus Sancti Deus,...

*Puissions-nous, Seigneur, célébrer avec dé-
votion tes mystères, en l'honneur de tes
saints Martyrs, et grâce à eux, obtenir de
plus en plus ta protection et la vraie joie.
Par notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils,
qui avec toi vit & règne en l'unité du
Saint Esprit, Dieu...*

PREFACE DES APOTRES ET EVANGELISTES

✠. PER ómnia sæcula sæculórum.

✠. Amen.

✠. Dóminus vobiscum.

✠. Et cum Spíritu tuo.

✠. Sursum corda.

✠. Habémus ad Dóminum.

✠. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

✠. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et sa-
lutáre :

Te Dómine, suppliciter exoráre, ut gregem

✠. ... pour tous les siècles des siècles.

✠. Amen.

✠. Le Seigneur soit avec vous.

✠. Et avec ton esprit.

✠. Élevons nos cœurs.

✠. Nous les avons vers le Seigneur.

✠. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

✠. Cela est digne et juste.

Vraiment il est digne et juste, c'est notre de-
voir et c'est notre salut,

De t'invoquer, Seigneur, avec instance, pour

tuum, pastor ætérne, non déseras : sed per beátos Apóstolos tuos, continúa protectióne custódiás : Ut íisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præesse pastóres.

Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militiá cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes :

SANCTVS

SANCTVS, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli, et terra glória tua.

Hosanna in excélsis.

que, Pasteur éternel, tu n'abandonnes point ton troupeau, mais, par tes bienheureux Apôtres, que tu le gardes sous une constante protection : Qu'il soit guidé par ceux que tu as établis pour être ses pasteurs et tes vicaires afin de poursuivre tes œuvres.

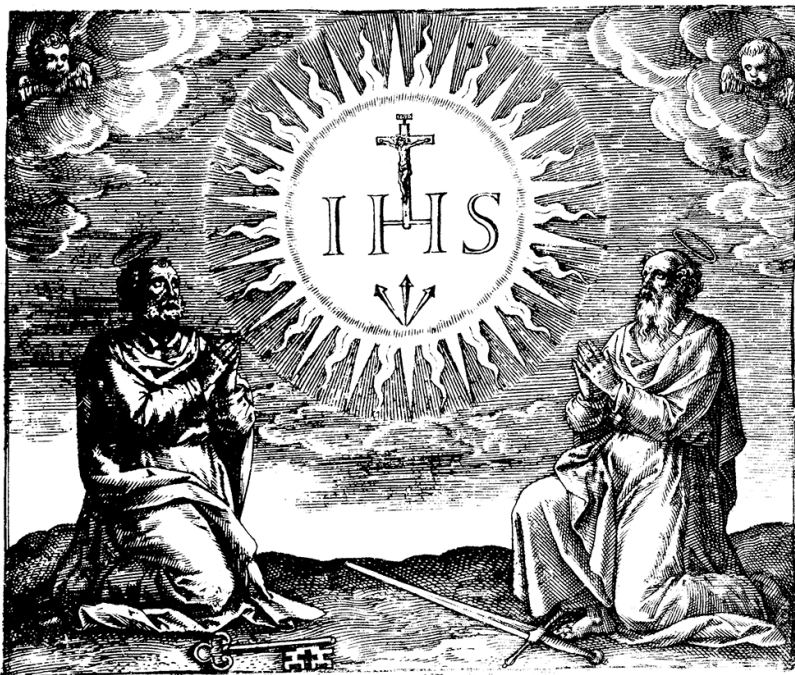
Et c'est pourquoi, avec les Anges & les Archanges, avec les Trônes & les Dominations, & avec toutes les armées célestes, nous chantons l'hymne de ta gloire, en disant sans fin :

GIOVANNI BATTISTA BIANCO

Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des Armées.

Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire.

Hosanna dans les hauteurs !



ELEVATION

BENEDICTVS qui venit in nómine Dómini.
Hósanna in excélsis.

GIOVANNI BATTISTA BIANCO

*Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna dans les hauteurs !*

AGNVS DEI

AGNVS DEI, qui tollis peccáta mundi : misère nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : misère nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : dona nobis pacem.

GIOVANNI BATTISTA BIANCO

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.

PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnipotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R. Amen.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remis-
sionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis
omnipotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta
mundi.

R. Dómine, non sum dignus ut intres
sub tectum meum, sed tantum dic
verbo & sanábitur ánima mea. (ter)

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

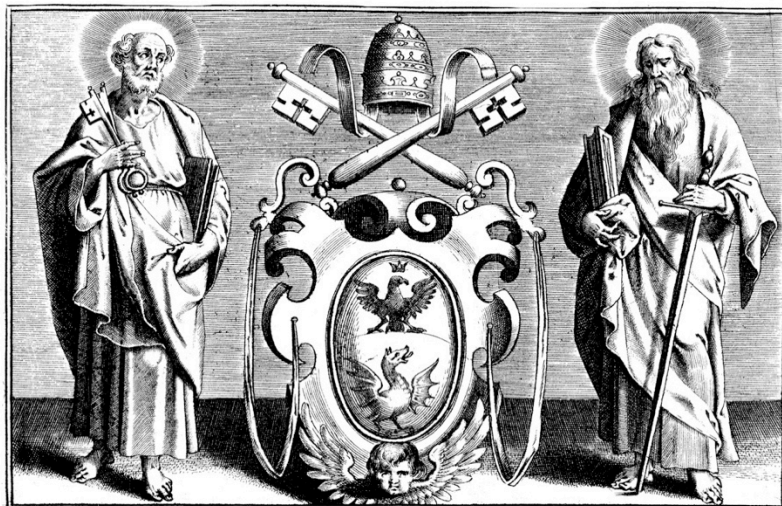
*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux nous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de nos péchés.*

*Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte
les péchés du monde.*

R. *Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit, mais dis seulement
une parole & mon âme sera guérie.*

Note pour la communion : dans le rite romain traditionnel, la communion est donnée sur la langue, et si possible à genoux. Il convient d'être baptisé, catholique, et ne pas avoir de péchés graves sur la conscience.



COMMUNION

Antienne du Propre

VI^{ÈME} TON – MATTHIEU XVI, 18

Tu es Petrus, * et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam.

Tu es Pierre, et sur cette pierre, j'édifierai mon Eglise.

POSTCOMMUNIONS

✠. Dóminus vóbiscum.

✠. **Et cum Spíritu tuo**

(De la fête de saint Pierre Apôtre, aux liens) :

Oremus. – CORPORIS sacri et pretiósí sánguínis repléti libámine, quásumus, Dómine, Deus noster : ut, quod pia devotióne gérimus, certa redemptióne capiámus. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Rassasiés par le Corps sacré et le Précieux sang qui t'ont été offerts en sacrifice, nous te demandons, Seigneur notre Dieu, que nous possédions là où notre rédemption sera assurée, ce que nous portons maintenant avec une pieuse dévotion. Par notre même Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

✠. **Amen.**

(Commémoraison de saint Paul Apôtre) :

Oremus. – PERCEPTIS, Dómine, sacraméntis : beáto Paulo Apóstolo tuo interveniénte, deprecámur ; ut, quæ pro illíus celebráta sunt glória, nobis proficiant ad medélam.

Prions. – *Ayant reçu, Seigneur, ton sacrement, et le bienheureux Apôtre Paul intervenant en notre faveur : nous te prions de faire servir à notre guérison, le sacrifice qui a été célébré pour glorifier cet Apôtre.*

(Mémoire des saints sept frères Machabées, Martyrs) :

PRÆSTA, quásumus, omnípotens Deus : ut, quorum memóriam sacraménti participatióne recólimus, fidem quoque proficiéndo sectémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Fais, nous t'en prions, Dieu, tout-puissant, que nous imitions par nos progrès dans la foi ceux dont nous honorons la mémoire en participant à ce sacrement. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

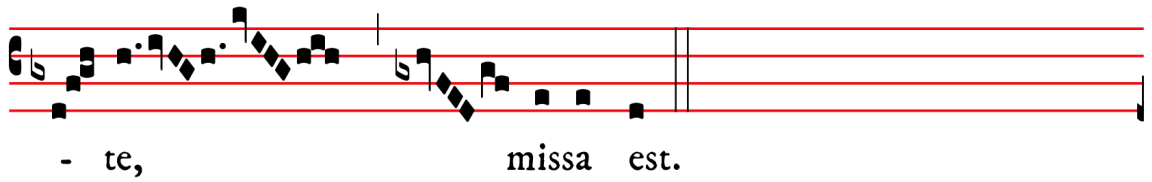
✠. **Amen.**



ITE MISSA EST VIII & BENEDICTION

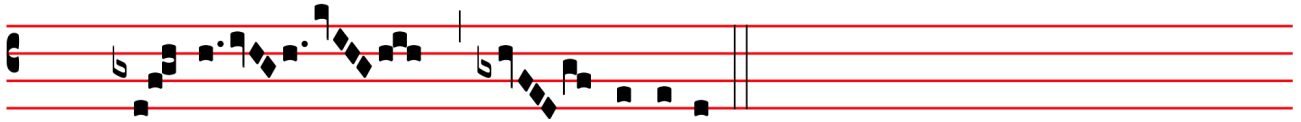
Allez, c'est l'envoi.

v.



- te, missa est.

Rendons grâces à Dieu.



De- o grá-ti- as.



J-C monte au Ciel en presence de ses Disciples



*Le P. tourné vers le Peuple dit **ITE MISSA EST.***

v.



Salut, ô Reine, Mère de miséricorde, notre vie, notre douceur,

Alve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulcé-do,

et notre espérance, salut.

Vers vous nous crions,

exilés, enfants d'Eve.

et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ.

Vers vous nous soupirons,

gémissant et pleurant

dans cette vallée de larmes.

Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum

De grâce donc,

ô notre Avocate,

vos regards miséricordieux,

valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes

tournez-les vers nous.

Et Jésus,

le fruit béni de vos entrailles,

ó-cu-los ad nos convérte. Et Je-sum, bene-díctum fructum

montrez-le nous après cet exil.

Ô clémente,

ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens :

ô miséricordieuse,

ô douce

Vierge Marie.

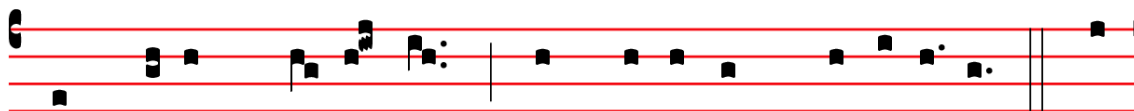
O pi-a : O dulcis * Virgo Ma-rí-a.



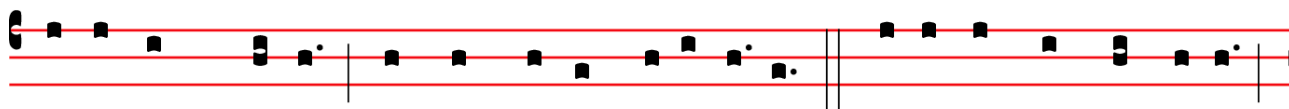
POUR RENDRE GRACES A DIEU POUR LE DON DU SACERDOCE

On se met debout pour le chant du Te Deum. Les fidèles sont invités à chanter les versets pairs.

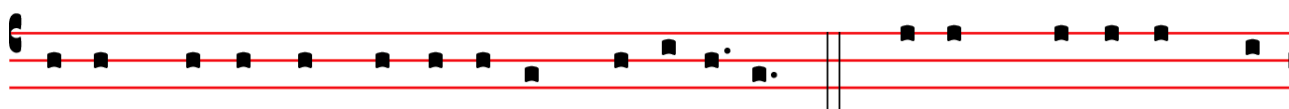
HYMN.
IV.



E De-um laudá-mus : * te Dómi-num confi-témur. Te

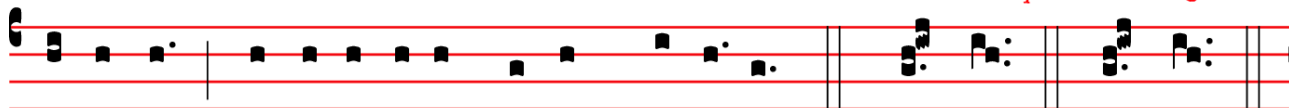


æ-térnum Patrem omnis terra vene-rá-tur. Ti-bi omnes Ange-li,

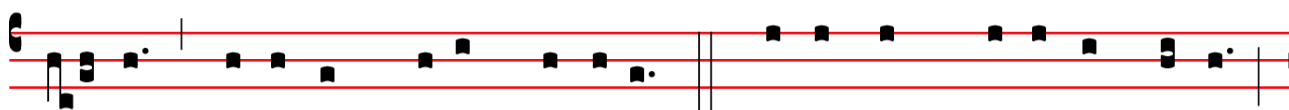


ti-bi Cœ-li et u-ni-vérsæ Po-testá-tes : Ti-bi Ché-ru-bim et

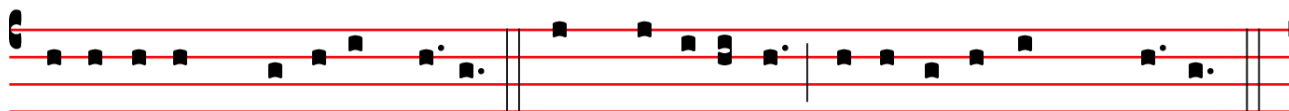
On s'incline pendant le Trisagion :



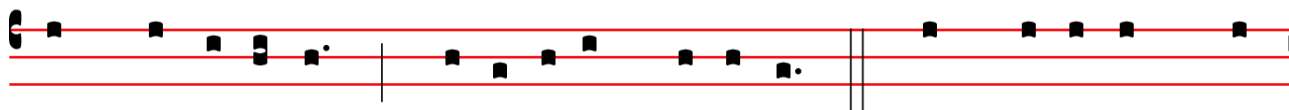
Sé-raphim incessá-bi-li vo-ce proclámant : Sanctus : Sanctus :



Sanctus Dómi-nus De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra



ma-jestá-tis gló-ri-æ tu-æ. Te glo-ri-ó-sus Aposto-ló-rum cho-rus :



Te Prophe-tá-rum laudá-bi-lis nú-me-rus : Te Márty-rum can-



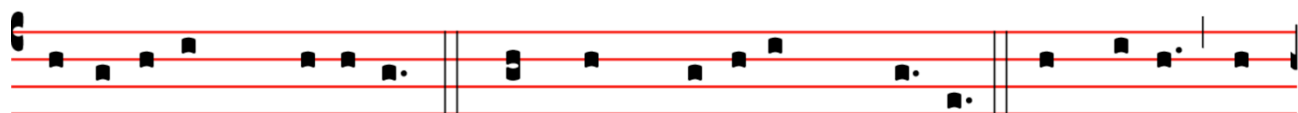
di-dá-tus laudat ex-érci-tus. Te per orbem terrá-rum sancta



confi-té-tur Ecclé-si-a : Pa-trem imménsæ ma-jestá-tis : Vene-rándum



tu-um ve-rum, et ú-ni-cum Fí-li-um : Sanctum quoque



Pa-rácli-tum Spí-ri-tum. Tu Rex gló-ri-æ, Chri-ste. Tu Patris sem-

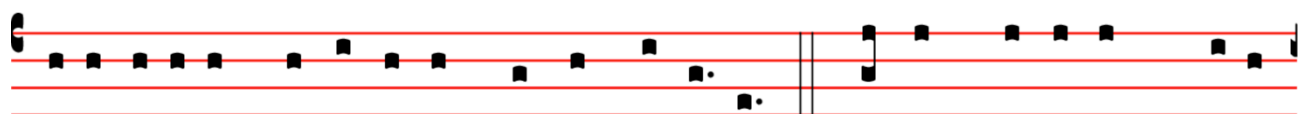
Ici on s'incline, pour vénérer l'Incarnation :



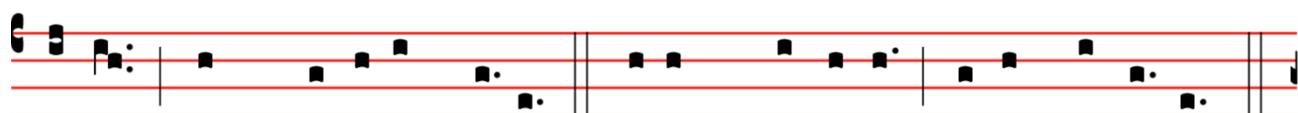
pi-térnus es Fí-li-us. Tu ad li-be-rándum susceptú-rus hó-mi-nem,



non horru-ísti Vírgi-nis ú-te-rum. Tu de-vícto mortis a-cú-le-o,



ape-ru-ísti cre-dé-nti-bus regna cæ-ló-rum. Tu ad déxte-ram De-i



se-des, in gló-ri-a Patris. Judex cré-de-ris esse ventú-rus.


On se met à genoux pendant le chant de ce verset, pour vénérer la Rédemption :



Tè ergo quæsumus, tu-is fá-mu-lis súbve-ni, quos pre-ti-ó-so



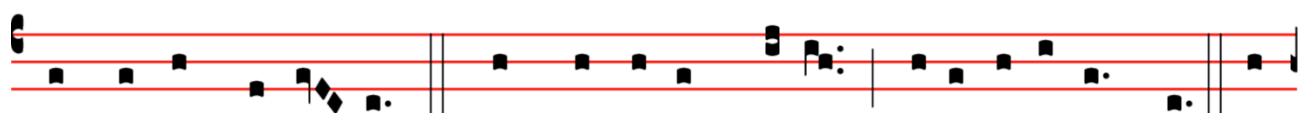
sángui-ne re-demí-sti. Æ-térna fac cum Sanctis tu-is in



gló-ri-a nume-rá-ri. Salvum fac pópu-lum tu-um Dómi-ne,



et béne-dic he-re-di-tá-ti tu-æ. Et re-ge e-os, et extól-le illos

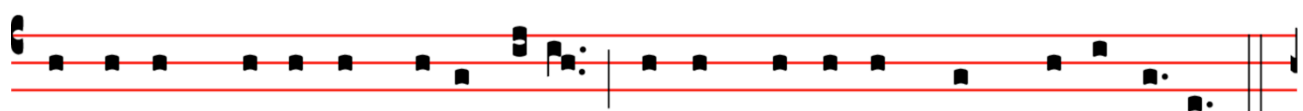


usque in æ-tér-num. Per síngu-los di-es, bene-dí-cimus te. Et

Ici on s'incline par respect pour le Nom de Dieu :



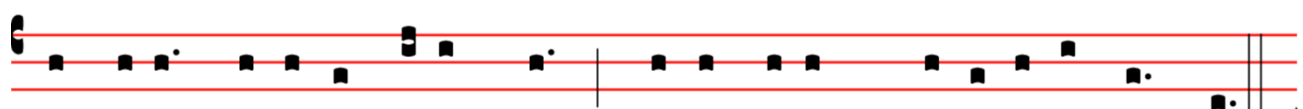
laudá-mus nomen tu-um in sæcu-lum, et in sæcu-lum sæcu-li.



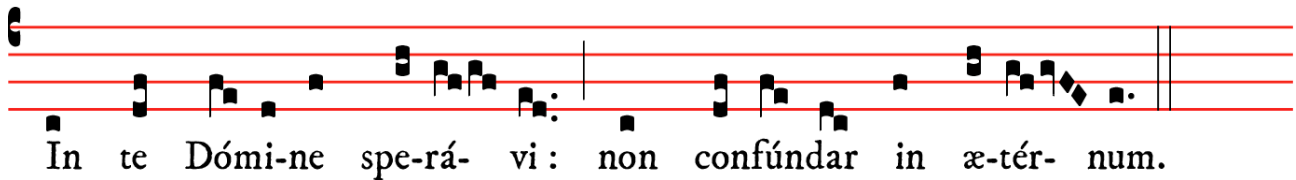
Digná-re Dómi-ne di-e isto si-ne peccá-to nos custo-dí-re.



Mi-se-ré-re nostri Dómi-ne, mi-se-ré-re nostri. Fi-at mi-se-ri-córdi-



a tu-a Dómi-ne super nos, quemádm-odum spe-rá-vimus in te.



C'est toi, Dieu, que nous louons, c'est toi, Seigneur, que nous confessons. C'est toi, Père éternel, que toute la terre vénère. C'est toi que tous les Anges, c'est toi que les cieux & toutes les puissances, c'est toi que les Chérubins & Séraphins, d'une voix incessante proclament : Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu des Armées. Ciel & terre sont pleins de la majesté de ta gloire. C'est toi que le glorieux chœur des Apôtres, c'est toi que la vénérable multitude des Prophètes, c'est toi que l'éclatante armée des Martyrs loue, c'est toi que par toute la terre la sainte Eglise confesse : Père d'immense majesté, vénérant ton véritable & unique Fils, & le Saint-Esprit Paraclet. C'est toi le roi de gloire, Christ. C'est toi le Fils éternel du Père. C'est toi qui pour libérer & assumer l'homme, n'as pas dédaigné le sein de la Vierge. C'est toi qui, brisant l'aiguillon de la mort, as ouvert aux croyants le Règne des cieux. C'est toi qui trônes à la dextre de Dieu dans la gloire du Père. Nous croyons que tu es le juge qui doit venir. Aussi nous te prions d'assister tes serviteurs que tu as rachetés de ton précieux sang. Comptes-nous avec tes saints dans la gloire éternelle. Sauve ton peuple, Seigneur, & bénis ton héritage. Et conduis-les & élève-les jusque dans l'éternité. Chaque jour nous te bénirons, & nous louerons ton nom dans les siècles des siècles. Daigne, Seigneur, en ce jour, nous garder sans péchés. Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous. Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, selon l'espérance que nous avons mise en toi. En toi, Seigneur, j'ai espéré, je ne serai point confondu à jamais.

Le célébrant chante les versets et l'oraison suivants :

✠. **Benedicámus Patrem, & Fílium, cum Sanc-
to Spí-ritu.**

✠. **Laudémus, et superexaltémus eum in
sæ-cula.**

✠. **Benedíctus es, Dómine, in firmaménto
cœ-li.**

✠. **Et laudábilis & gloriósus et su-
perexaltátus in sæ-cula.**

✠. **Dómine, exáudi oratiónem me-am.**

✠. **Et clamor meus ad te vé-niat.**

✠. **Dóminus vobís-cum.**

✠. **Et cum Spírítu tu-o.**

Orémus.

Deus, cujus misericórdiæ non est númerus, & bonitátis infínitus est the-sáu-rus, † piíssimæ Majestáti tuæ pro colátis donis grátias ágimus, tuam semper cleméntiam e-xo-rán-tes ; * ut, qui peténtibus postuláta concédis, eósdem non désereus, ad præmia futúra dispónas. Per Christum Dóminum nostrum.

✠. **Amen.**

✠. **Bénissons le Père, & le Fils, avec le Saint-
Esprit.**

✠. **Louons-le, & exaltons-le dans les siècles.**

✠. **Vous êtes béni, Seigneur, au firmament du
ciel.**

✠. **Et digne de louange, de gloire &
d'exaltation dans les siècles.**

✠. **Seigneur, exaucez ma prière.**

✠. **Et que mon cri parvienne jusqu'à vous.**

✠. **Le Seigneur soit avec vous.**

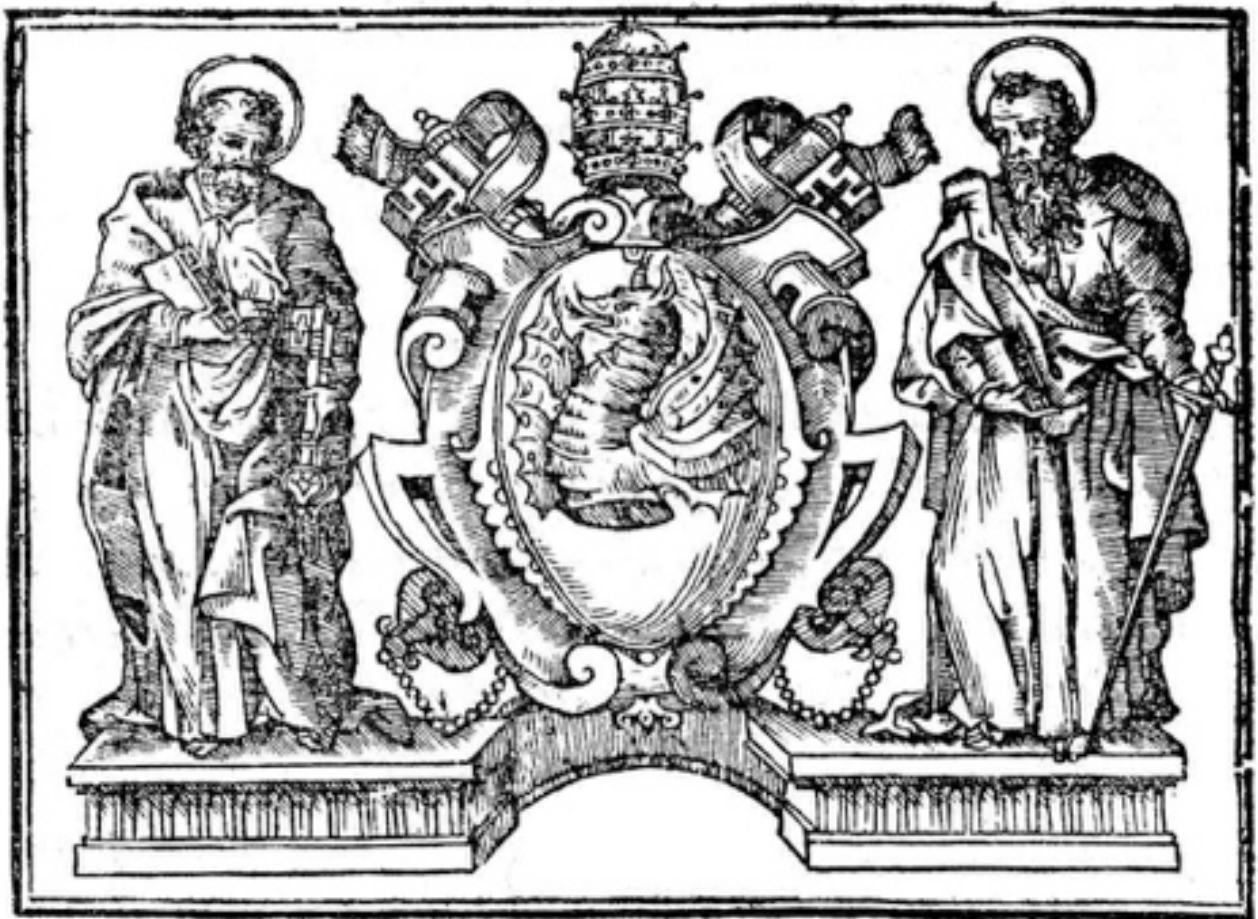
✠. **Et avec ton esprit.**

Prions.

Dieu, dont la miséricorde est infinie et la bonté inépuisable, nous rendons grâce à votre divine majesté pour les biens que nous avons reçus, & nous conjurons votre bonté de ne point abandonner ceux dont vous exaucez ici-bas les prières, mais de les préparer à recevoir les récompenses éternelles. Par le Christ notre Seigneur.

✠. **Amen.**





Dieu tout-puissant et éternel, daignez regarder le Visage de votre Christ, l'éternel Souverain Prêtre et par amour pour Lui, ayez pitié de Vos prêtres. Souvenez-Vous, Ô Dieu miséricordieux, qu'ils ne sont que de faibles et fragiles créatures. Maintenez vivant en eux le feu de votre Amour. Gardez-les près de Vous pour que l'ennemi ne prévale pas contre eux et pour qu'ils ne soient jamais indignes de leur sublime vocation. Ô Jésus ! Je Vous prie pour vos prêtres fidèles et fervents ; pour vos prêtres tièdes et infidèles ; pour vos prêtres qui travaillent proches de nous ou dans les missions lointaines ; pour vos prêtres qui subissent la tentation ; pour vos prêtres qui souffrent de la solitude et du délaissement ; pour vos jeunes prêtres, pour vos prêtres âgés ; pour vos prêtres infirmes ; pour vos prêtres agonisants ; pour les âmes de vos prêtres qui souffrent dans le purgatoire. Mais surtout, je Vous recommande les prêtres qui me sont les plus chers ; le prêtre qui m'a baptisé, celui qui m'a absout de mes péchés ; les prêtres aux messes desquels j'ai assisté et qui m'ont donné votre Corps et votre Sang dans le Sainte Communion ; les prêtres qui m'ont enseigné et instruit, m'ont encouragé et conseillé ; tous les prêtres auxquels me lie une dette de gratitude. Ô Jésus ! Gardez-les près de votre Cœur et accordez-leur d'abondantes bénédictions pour le temps et pour l'éternité. Ainsi-soit-il.

Prière du cardinal Mundelein, archevêque de Chicago.



Schola Sainte Cécile
Direction : Henri de Villiers
à l'orgue, Olivier Willemin